

Cantique de Jean Racine

ラシーヌの雅歌（神 永遠に在らしぬ） Jean Racine 詩
 Gabriel Fauré 曲
 萩原英彦 音譯

Andante *cantabile*

Piano

p legato

5

cresc.

10

f

Soprano

Contralto

Ténor

Basse

Ver-be é-gal au Très

うん へー ー る ー ト

15

pp

no - tre u - ni - que es - pé - ran - ce, Jour

ノ トリニ ケス へー う - ス ジェ

Haut

オ

no - tre u - ni - que es - pé - ran - ce, Jour

ノ トリニ ケス へー う - ス ジェ

音の光と
上あごに
付けない
でください

pp

De la pai - si - ble
 (トウ) う へ° スイ - ブレ

é - ter - nel de la ter - re et des
 レ (テ) - ル (ネ) - ル (トウ) う (テ) - レ ティ
 ルエ と分けておさいかもしねん

é - ter - nel de la ter - re et des
 レ (テ) - ル (ネ) - ル (トウ) う (テ) - レ ティ
 ルエ と分けておさいかもしねん

più p

nous rom - pons le si - len - ce, Di -
 (ヌ) (ロン) (ボン) (ル) スイ (ラ) - ス ティ

più p

nuit, nous rom - pons le si - len - ce, Di -
 ニュイ (ヌ) (ロン) (ボン) (ル) スイ (ラ) - ス ティ

più p

cieux. nous rom - pons le si - len - ce, Di -
 スィユー (ヌ) (ロン) (ボン) (ル) スイ (ラ) - ス ティ

più p

cieux, nous rom - pons le si - len - ce, Di -
 スィユー (ヌ) (ロン) (ボン) (ル) スイ (ラ) - ス ティ

こう表記は
 LT=カバ分け
 はない
 発音
 して
 下ニ

25

cresc.

vin Sau-veur, jet-te sur nous les
 ヴァン サウ ヴ シェ トゥ スール ヌ
 cresc.

Divin
 maintenant
 (p.45)

「エ」 ロと「イ」を発音するときのように
 平べったく「ア」を発音して下さい

ここも音の先と
 上あご(歯のうら)
 に付けばいい下さい

yeux, Di-vin Sau-veur jet-te sur
 ズィー デイ ヴァン ソ ヴ シェ トゥ スール
 cresc.

30

p

nous les yeux.

p

nous les yeux.

p

nous les yeux.

p

nous les yeux.

p

il canto marcato

35

Four staves of music. The first three are vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and the fourth is a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The piano part has a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with a *pp* (pianissimo) marking in measure 39.

40

Ré - pands sur nous le feu de ta
 レ パン スール ノウ レ フ ドゥ タ

Ré - pands sur nous le feu de ta
 レ パン スール ノウ レ フ ドゥ タ

Ré - pands sur nous le feu de ta
 レ パン スール ノウ レ フ ドゥ タ

Ré - pands sur nous le feu de ta
 レ パン スール ノウ レ フ ドゥ タ

Four staves of music with lyrics. The first three staves are vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and the fourth is a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The piano part has a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. The lyrics are in French and Japanese. The Japanese lyrics are circled in red and blue. The French lyrics are: Ré - pands sur nous le feu de ta. The Japanese lyrics are: レ パン スール ノウ レ フ ドゥ タ. The piano part has a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

[illegible]

45

The musical score is for a piece titled "L'enfer fuie" (The Hell I Flee). It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo and dynamics are marked "p subito". The lyrics are in French, and the score includes handwritten annotations in blue and red circles. The piano part consists of a single melodic line in the right hand, with the left hand playing a simple harmonic accompaniment. The score is divided into two systems, with the first system containing the vocal parts and the second system containing the piano accompaniment.

fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix, Dis -
フエール (フ) トウ ラン フエル フェイ オ ソン (トゥ) タ ヴォワ ティ

fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix, Dis -
フエル (フ) トウ ラン フエル フェイ オ ソン (トゥ) タ ヴォワ ティ

fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix,
フエル (フ) トウ ラン フエル フェイ オ ソン (トゥ) タ ヴォワ

fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix,
フエル (フ) トウ ラン フエル フェイ オ ソン (トゥ) タ ヴォワ

p subito

50

si - pe le som - meil d'une â - me lan - guis -
 スイ 7° ル ソ メイズ テュ ナー ム ラン ギュイ

si - pe le som - meil d'une â - me lan - guis -
 スイ 7° ル ソ メイズ テュ ナー ム ラン ギュイ

Dis - si - pe le som - meil lan guis -
 ティ スイ 7° ル ソ メイズ ラ ン ギュイ

Dis - si - pe le som - meil lan guis -
 ティ スイ 7° ル ソ メイズ ラ ン ギュイ

san te, Qui la con -
 サ ン トゥ キ ラ コン

san te, Qui la con -
 サ ン トゥ キ ラ コン

san te, Qui la con - duit à l'ou -
 サ ン トゥ キ ラ コン ティ ア ル

san te, Qui la con - duit à l'ou -
 サ ン トゥ キ ラ コン ティ ア ル

60

à ce peu - ple fi -
 ア (ス) フ° フレ フィ

Christ sois fa - vo - ra - ble à ce peu - ple fi -
 フリスト ソワ ファ ウォ ラ - ブラ (ス) フ° フレ フィ

sempre legato

65

Re -
 (ル)

dè - le pour te bé - nir main - te -
 (テ) - ル (フ)ル (トゥ) ベ ニー ル (マン) (トゥ)

dè - le pour te bé - nir main - te -
 (テ) - ル (フ)ル (トゥ) ベ ニー ル (マン) (トゥ)

p. 39 各照

55

duit à l'ou-bli de tes lois, —
 デュイ ア **ル**アリ **ト**テ ロワ

duit à l'ou-bli de tes lois, — *f* Qui
 デュイ ア **ル**アリ **ト**テ ロワ キ

bli de tes lois, — *f* Qui la con -
 アリ **ト**テ ロワ キ う **コ**ーソ

bli de tes lois, *f* Qui la con -
 アリ **ト**テ ロワ キ う **コ**ーソ

f Qui la con - duit à l'ou-bli de tes lois.
 キ う **コ**ーソ デュイ ア **ル**アリ **ト**テ ロワ

la con - duit à l'ou-bli de tes lois.
 う **コ**ーソ デュイ ア **ル**アリ **ト**テ ロワ

duit à l'ou - bli de tes lois.
 デュイ ア **ル**アリ **ト**テ ロワ

duit à l'ou - bli de tes lois. *p* O
 デュイ ア **ル**アリ **ト**テ ロワ イ

p

Re - çois les chants qu'il
 (il) ソワ レ シヤン キ

çois les chants qu'il of - fre, à ta
 ソワ レ シヤン キ ロ フル ア タ

nant ras - sem - blé, à ta
 (ナ-ン) う (サ) ン ブレ ア タ

nant ras - sem - blé, Re - çois les chants qu'il
 (ナ-ン) う (サ) ン ブレ ル ソワ レ シヤン キ

70 *cresc.*

of - fre, à ta gloi - re im - mor - tel - le, Et
 ロ フル ア タ グロワ リ ムモ - ル (テ) - ル エ

cresc.

gloi - re im - mor - tel - le, Et
 グロワ - ル イ ムモル (テ) - ル エ

cresc.

gloi - re im - mor - tel - le, Et
 グロワ - ル イ (ム)モ - ル (テ) - ル エ

cresc.

of - fre, à ta gloi - re im mor tel - le, Et
 ロ フル ア タ グロワ - リ (ム)モ - ル (テ) - ル エ

cresc.

f

de tes dons qu'il re - tour - ne com -

ドゥ テ ドー ン キル イレ トゥ ール ヌ コン

f

de tes dons qu'il re - tour - ne com -

ドゥ テ ドー ン キル イレ トゥ ール ヌ コン

f

de tes dons qu'il re - tour - ne com -

ドゥ テ ドー ン キル イレ トゥ ール ヌ コン

f

de tes dons qu'il re - tour - ne com -

ドゥ テ ドー ン キル イレ トゥ ール ヌ コン

f

de tes dons qu'il re - tour - ne com -

ドゥ テ ドー ン キル イレ トゥ ール ヌ コン

75 *pp subito*

blé, Et de tes dons qu'il re -

ブレ エ ドゥ テ ドー ン キル イレ

pp subito

blé, Et de tes dons qu'il re -

ブレ エ ドゥ テ ドー ン キル イレ

pp subito

blé, Et de tes dons qu'il re -

ブレ エ ドゥ テ ドー ン キル イレ

pp subito

blé, Et de tes dons qu'il re -

ブレ エ ドゥ テ ドー ン キル イレ

pp subito

blé, Et de tes dons qu'il re -

ブレ エ ドゥ テ ドー ン キル イレ

80

pp

tour - ne com - blé.
 トウ - ル ヌ コンブレ

pp

tour - ne com - blé.
 トウ - ル ヌ コンブレ

pp

tour - ne com - blé.
 トウ - ル ヌ コンブレ

pp

tour - ne com - blé.
 トウ - ル ヌ コンブレ

dolce

pp

Et de tes dons
 エ ドウ テ ドー

pp

Et de tes dons
 エ ドウ テ ドー

pp

Et de tes dons
 エ ドウ テ ドー

pp

Et de tes dons
 エ ドウ テ ドー

dolce

85

*ppp**poco rall.*

qu'il re - tour

ppp

qu'il re - tour

ppp

qu'il re - tour

ppp

qu'il re - tour

*poco rall.**pp**ppp*